

# LA VERDAD

ADMINISTRADOR: Felipe Oyanguren | Órgano defensor de los intereses del Partido Colorado y del Pueblo

Año 1 Núm. 55

## Ciudadano José Batlle y Ordóñez

Candidato de "LA VERDAD" á la futura presidencia de la República

APARECE

Los Miércoles y Sábados

Ricardo Espalter

Abogado

ESTUDIO: San José 69

MONTEVIDEO

Francisco Ríos Silva

ESCRIBANO PÚBLICO

Se ocupa preferentemente de arreglo de sucesiones y estudio de títulos en general.

HOTEL SAN MARTÍN FRAY-BENTOS

Fray Bentos, Dbre. 31 de 1910

## DISCURSO DEL SR. MIGUEL YOUNG

Señores:

Empiezo por agradecer á Vds. la concurrencia á esta ceremonia, la cual me lleva de infinita satisfacción. Bien sabéis, que el luero no es el móvil que ha guiado mis actos; y si solamente el deseo de contribuir al embellecimiento de esta población, el que me ha animado á dotarla de belleza y arte, digno de la cultura de esta Zoreciente y pintoresca ciudad.

Plantado este jalón, dejó á otras personas que seguían los recursos de cada cual, contribuyan al progreso arquitectónico de la más bonita y completa población que se sitúa en el inmenso espejo de las cristalinas aguas del Uruguay.—He dicho.

## DISCURSO DEL INTENDENTE

SR. ROBERTO C. MENDOZA

Señor Miguel Young: Señores

Vamos á solemnizar la colocación de la piedra fundamental del Teatro teatro con que la munificente y artística solicitud del señor Young dotará en breve á esta nuestra ciudad de Fray Bentos.

El hecho en sí y por sus proyecciones para el progreso de esta capital del departamento tiene para todos un elocuente significado.

No es ya un esfuerzo llevado á cabo con el pensamiento sólo en la realización de pingüo negocio, ni tampoco una obra químérica, de esas que solo pueden surgir en fantasías asuzadas por el alocado de la riqueza sin base en el terreno práctico de lo real.—No

Se trata de un acto de elogioso desprendimiento, hecho bajo la presión de una alta y generosa idea.

Dar al arte una casa señorial donde pueda desplegar los esplendores de la belleza soberana; crear un centro de intensa cultura, que refleje el adelanto de la Sociedad fraybentina; y finalmente embellecer nuestra naciente ciudad con una de esas construcciones que destellan la magnificencia del más puro estilo arquitectónico, rompiendo así con la monotonía de las clásicas edificaciones rurales en las que apenas, si de vez en cuando, se siente alguna que otra lejana influencia del esteticismo.

Es, pues, obra de patriotismo la del Sr. Young. El espíritu local ha de sentirse vivamente halagado. Era ya hora que uno de nuestros grandes constructistas apartársela un tanto la mirada de la fascinadora capital de la República y la reposara sobre la pequeña ciudad, cabeza de la zona en donde vió la luz primera y con cuyos habitantes vive en franco ambiente de solidaridad y compenetración.

Y para ello, el Sr. Young ha tenido el enviable acierto de encontrar un eficiente colaborador. El señor arquitecto don Antonio Llambias de Olivar que no es un desconocido entre nosotros pues hace ya diez años dirigió la construcción de nuestro hospital y cuyas altas cualidades de profesional y de artista son debidamente apreciadas en toda la República se ha dimito exacta cuenta de los propósitos del Sr. Young y ha preparado los impresionables planos que corresponden al más acabado y hermoso proyecto de construcción que hubiera podido idearse.

Mis felicitaciones pues á ambos, al capitalista y al arquitecto que ha sabido traducir la noble idea en forma tal que constituirá un orgullo para el pueblo de Fray Bentos.

Y á nombre de este, en mi carácter de Intendente Municipal del departamento, cumulo con el deber de expresar la mas viva satisfacción por este nuevo progreso, por este nuevo jalón que la guiará al iniciar las etapas de construcción del Teatro que se erigirá en el paraje mencionado.

El señor Intendente Municipal á

miento edificio de Fray Bentos, ya iniciado con la obra de la sucursal del Banco de la República que inauguramos hace poco; y que seguirá á no dudarlo, con otras que transformarán plenamente la antigua y pequeña avenida, elevándola al rango real de ciudad moderna con todas las bellezas y comodidades que deben ser peculiares.

Señores: os invito á expresar al Sr. Young nuestra más cordial felicitación por la magna obra que hoy se inicia y á formular entusiastas votos porque la sirva de estímulo poderoso para la iniciación de nuevas y esplendorosas aplicaciones de la labor humana que dignifica, ennoblesce y eleva el concepto de la vida sobre las pequeñas y grandes angustias que la atormentan.

Señores: Por el Sr. Miguel Young, Por el Alcalde incansante de Fray Bentos y del departamento de Río Negro.

## DEL ARQUITETO SR.

ANTÓN LAMBÍAS DE OLIVAR

Sr. Intendente, Sr. Young.—Señores:

Me llenan de legítimo orgullo los benévolos conceptos que el señor Intendente acaba de expresar acerca del proyecto para Teatro que la larguezza del Sr. Young ha dispuesto levantar. Quedo grato á ellos.—Soy rehaciéndome á los elogios, pero rehujo también los falsos alardes de modestia.—Es indudable que esta edificación estará encuadrada dentro del adelanto de cultura de esta simpática sociedad.—En momento ya, señores, el gusto mnato de nuestras poblaciones se siente sentir de un modo palpable exteriorizando en sus edificios el grado de civilización á que ha llegado.—Un gran pensador ha dicho: "La Historia de la Arquitectura es la Historia de la civilización de los Pueblos".

Pues bien; hace años me cupo el honor de comenzar una de las construcciones más simpáticas de las organizaciones modernas, uno de esos edificios en que late el corazón de las colectividades, donde se enjuagan lágrimas en, donde la Ciencia con los numerosos recursos de que dispone, extirpa los males del cuerpo, el Hospital.

Hoy señores, me toca levantar un edificio casi antagónico y digo casi antagónico por que en parte tiene sus semejanzas.—Allí se llora generalmente. Aquí la risa, el buen humor, el esplendimiento será la característica.—Allí se curan las interpernaciones del cuerpo y las dolencias que la naturaleza nos despara. Aquí se refresca, cura el espíritu de los ardores y fatigas que causa el trabajo y se recrea en la mente con las agudezas del ingenio y el recuerdo casi real de las pasiones que agitan á la humanidad. Las impresiones hora serán dulces, ora serán sonrientes ó serenas.

Pero mientras tengas la sonrisa en los labios acordaos que los que os deleitan con su música tienen á veces el corazón impregnado de hiel...

Yo, señores, he procurado que este edificio sea lo más atractivo posible. Deseo que disfrutes en él todas las plazas que son sus anexas. Perteneciendo íntimamente de las ideas y sentimientos del generoso benefactor Don Miguel Young á quien corresponde el mérito de esta obra, he estudiado concienzudamente, y he tratado de imprimir en el edificio las exquisiciones de su espíritu.

Señores: séame permitido que envíe mis plácemes al señor don Miguel Young y os ruego acepte mis sinceras felicitaciones presagiando venturas días de amable sociabilidad.

## Examenes de la escuela de 2º. grado de niñas

Publicamos la nómina de alumnos que se han distinguido en el año escolar feneido, en el colegio de 2º. grado de niñas que mereció de la mesa examinadora la clasificación de "notable".

## ALUMNOS QUE SE HAN

## DISTINGUIDO EN EL EXAMEN

En 4º. año: Elvira Bernat, Aida Calieri, Lucrecia Dodino, María C. Vizcay, Adela Dell'Aqua, Elvira Vizcay, Barta Chichizola.

En 5º. año: María A. Coccato, Leonor Bonelli, Agustina Darré, María Errubíart, Aurora Mendoza, Catalina Velázquez, Aida Gomila, María Perelló.

En 4º. año: Por CONDUCTA: Juana Darré, Lucrecia Dodino, Sara Berti, Berta E. Chichizola, Carmen A. Zoppo, María C. Vizcay.

APLICACIÓN: Aida Calleri, Angélica Zeffirino, Adela Dell'Aqua, Aida Benvenuto, Elvira Bernat, Aida Velázquez.

En 5º. año: Conducta: Catalina Velázquez, Aida Fornata, Aurora Mendoza, María C. Repetto, Leonor Bonelli, Carolina Vizcay, María E. Elicegui, Virginia Blavaschi, Juana Gauna y Leonor Chiavoni.

APLICACIÓN: Catalina Velázquez, Agustina Darré, María E. Repetto, Leonor Bonelli, Aurora Errubíart, María E. Elicegui, Leonor Chiavoni, María A. Darré, Virginia Blavaschi y María A. Bernat.

Nuestras felicitaciones á las distinguidas educaciónistas que tienen á su cargo la enseñanza en ese colegio, que mereció tan honrosa clasificación del tribunal examinador.

# BATLLE

## NOTABLE TRABAJO

DLE DR. SOCA

De otro modo al odio sería una enfermedad, más que una pasajera ofuscación del espíritu. El señor Batlle lesiona los intereses nacionalistas proclamando como preconiza la política de partido.

Pero ya hemos dicho y probado que la política de partido no es la política del señor Batlle; es la política que impone á todos los hombres de Estado ese momento histórico.—El que no estuviera dispuesto á hacerla no tendría la confianza del partido colorado ni del país.

Pero qué tiene de exclusivo y de despectivo, de anormal ó de tiránico la política de partido. La política de partido, ya lo hemos dicho, es la dirección central, única, el amparo de amplias y justas leyes; el país de todos y para todos.

Bajo esto formula atropelina caben todos los anhelos y todas las ambiciones legítimas—todas las armonías—todas las nobles fraternidades. La política de partido, la unidad de movimiento obedeciendo á la impulsión central—no es la desigualdad, no es la exclusión ni el ostracismo del partido adversario.—Dentro del gobierno colorado más autónomo y más celoso cabe una hasta coparticipación en los cargos públicos. Hay cargos que ningún gobernante sennato podrá dar al adversario tradicional; son los cargos de fuerza, porque eso no puede ser—porque eso es la vuelta al pasado funesto—porque eso es la guerra y la vergüenza: Pero todos los de-

los mejores, a los más buenos, a los más inteligentes, a los más fuertes; y en todas partes en la administración, en la justicia, en la legislatura.—Los proyectos más modestos de nuestro candidato, de una sinceridad, de una buena fe y de un desinterés superior, no tienden a asegurar por leyes impecables el acceso a la representación a todos los partidos, a todas las fracciones, a todos los matizos? No le da así, de su propio movimiento, al partido del llano, una inmensa fuerza y una acción superior acaso decisiva sobre los destinos de la República.

(Continuará)

## Intendencia Municipal

### ARQUEO DE CAJA

ACTA—En la Ciudad de Fray Bentos a treinta de Diciembre del año mil novecientos diez, reunidos en el local de la Tesorería Municipal de Río Negro el señor Intendente don Roberto C. Mendoza, Secretario don Antonio Arizti, Tesorero don Carlos A. Ugarte y Contador don Alejandro E. Pese, se procedió de acuerdo con lo que dispone la ley de creación de las Intendencias a efectuar un arqueo de caja, dando el siguiente resultado:

Por Saldo	\$ 10.476.30
Depositado en el Banco de la República	\$ 9501.67
Comprobantes pendientes de descargo	" 844.32
Efectivo en la Caja de la Tesorería	" 130.81 \$ 10.476.90
Saldo	\$ 10.476.30

Y no siendo para más el acto se labran tres de un mismo tenor que firman los señores Intendente, Secretario, Tesorero y Contador arriba mencionados.

Roberto C. Mendoza  
Int. M. Carlos A. Ugarte  
Alejandro E. Pese Tesorero  
Contador Antonio Arizti  
Secretario

## TEATRO YOUNG

### SU PRIMERA PIEDRA

El jueves a las cinco y media una salva de morteros anuncia la comienzo de la ceremonia de colocar la piedra fundamental del explendido teatro que hará construir en esta ciudad el señor Miguel Young.

A esa hora se reunían en el paraje donde se erigirá la magnifica obra, el Sr. Young, el Ingeniero Llambias de Olivari, las principales autoridades, los consules extranjeros y numeroso público.

Abrió el acto el señor Young leyendo un corto y elocuente discurso que dice su afecto por esta zona que fué su cuna y a la que está vinculado por anoranzas de familia y por amistades fuertes.

Lo siguió en la palabra el Intendente Municipal Sr. Mendoza, leyendo el gran discurso que publicamos, en el que ha resaltado la magnificencia del Sr. Young y la revelante preparación del proyectista, y al agradecer en nombre de la comunidad que representa la monumental obra como un estímulo a los propietarios adinerados.

El Sr. Llambias de Olivari, el feliz ideador en ese teatro que será orgullo de esta ciudad; el técnico que por su preparación y su desprendimiento ha ligado su nombre a las principales obras que iniciaron el progreso arquitectónico de esta ciudad, leyó el discurso que publicamos, haciendo resaltar la importancia vital del arte en el progreso de los pueblos.

La concurrencia aplaudió entusiastas

cia dió lectura al acta de la ceremonia, que publicamos, la que fué firmada inmediatamente; colocada en la caja de sine, fué depositada debajo de la piedra fundamental a la que cimentó con la primera palabra de ar gamaza el generoso constructor Sr. Young.

Terminados los rituales del tradicional acto que fué saludado con salvas y aplausos, el Sr. Young invitó a los presentes a pasar al Hotel San Martín donde se sirvió un luch con la rumbosidad y munificencia que caracteriza al distinguido caballero.

En el Hotel recibió el munifico constructor los pláسمenes particulares de todos los que asistieron a la fiesta.

Entre las autoridades que concurren figuran los distinguidos oficiales del "Trasporte Maldonado", que vinieron en representación de su jefe a la colocación de esa piedra básica de una obra que enorgullecera no solo a nuestra población sino al país pues su costo total será alrededor de setenta mil pesos.

Se tomaron varias fotografías en los diversos momentos de la ceremonia.

No podía empezar el año nuevo para nuestra ciudad bajo mejores auspicios; por una parte el gobierno confirma en su puesto al Intendente señor Mendoza que es garantía de honradez en el manejo de los fondos comunales, el cual no se concretará a la media vigilancia del movimiento de fondos, sino que con toda actividad y energía llevará a cabo las obras proyectadas y emprenderá otras nuevas para lo cual cuenta con el apoyo del gobierno y el concurso de los diputados electos Dr. Ricardo Espalier y Don Jaime Herrera que han ofrecido al Intendente todo su valimiento para obtener del gobierno los cuantiosos subsidios que son necesarios para las importantes obras que proyecta realizar el señor Mendoza.

Por otra, la nueva Junta Económico Administrativa electa por el voto de la mayoría de los colorados de Río Negro, formada por personas de arraigo y representación que no obstaculizará la benéfica acción Intendental, sino que la reforzará con su apoyo y consejo.

Y como contera, de lo que es dable esperar de las autoridades comunales del próximo año, el señor Young hace emprender esa obra monumental como estímulo y alicate a los capitales particulares, que ya es tiempo devueltos siquiera rindiendo tributo al mejoramiento urbano, parte de lo que deben de sus caudales al progreso venido a esta ciudad por otros factores.

### El concurso para la beca rentada

Como anunciamos se efectuó el concurso para ganar la beca rentada al Internado Nacional de Señoritas por este departamento.

Fueron concursantes las señoritas María Elvira Velazquez y Rosa Fragello.

Sometidas a las pruebas que exige el programa de tales actos, el tribunal examinador dictaminó adjudicándose por unanimidad a la señorita Velazquez.

Felicitamos a la triunfante por el éxito de su examen y le auguramos una feliz continuación en la carrera que comienza dadas las cualidades sobre salientes que ha demostrado desde la escuela elemental.

### Oficina de trabajo

#### NOMBRAMIENTO DE JEFE

Por el Ministerio de Industrias, Trabajo e Instrucción Pública, se expidió ayer un decreto designando al señor Otto Miguel Cione, jefe de la Sección Colocaciones de la Oficina de Trabajo.

el señor Cione fué ocupado hasta hace poco tiempo por el señor Eugenio Martínez Thedy, quien lo renunció con motivo de su proclamación para diputado por el departamento del Salto por el cual resultó electo en las elecciones efectuadas últimamente.

## Sociales

### CUANDO VENDRÁ?

Fué su cariño sincero?  
Fué ruiseñor pasajero  
Que al nido no volverá?  
En vano espero al cartero....  
Su carta... ¿cuando vendrá?  
...Y el tiempo pasa ligero...  
Un año ha pasado ya  
Y en vano espero y espero...

Cartero, por Dios! cartero,  
Su carta... ¿cuando vendrá?

EDUARDO DE GRY.

### El peligro de los velos de la cara

Seguramente nuestras amables lectoras estarán muy lejos de suponer que el velo que resguarda su rostro puede ser peligroso, y, sin embargo es así por lo menos eso es lo que afirma el médico alemán Herr Rosenbach.

El velo de la cara no solo no garantiza la frescura de la tez, sino que la compromete pues enrojece la nariz y los pómulos y engendra los barros contra los cuales puede decirse que no hay remedio.

Herr Rosenbach había notado que muchas mujeres, jóvenes y bonitas, habitadas a llevar velo, concluían por tener la nariz encarnada y presentaban placas coloradas en las mejillas y al buscar la causa descubrían que todo el mal procedía del velillo.

Por fin que sea el tejido no deja de hacer presión sobre los puntos donde se apoya y la nariz se deforma aplastada y a la larga se hace persistente la deformación.

### Viajeros

Partieron para Montevideo y Punta del Este el señor Juan M. Alvarado, su esposa y la señorita Casimira Zaldúa.

—Para Montevideo el señor Miguel Casaretto, apreciado comerciante de esta plaza.

—De la Provincia de Buenos Aires llegó el señor Guillermo Ewirre ex gerente general de "Nueva Melhém".

—Para Montevideo el señor Ingeniero don Antonio Llambias de Olivari.

### En la Iglesia Anglicana

Por enfermedad del Rev. Mermagen pastor de la Iglesia Anglicana de esta ciudad, mañana domingo no se efectuarán los oficios, que le están encomendados según los virtuales de su religión.

Hacemos votos por la salud del distinguido enfermo.

### De Algorta a Fray Bentos

#### LOS TRABAJOS EN LA VÍA FÉRREA

El ingeniero jefe de la Inspección de Ferrocarriles en la zona Norte señor Carlos Bonasso, ha elevado al Departamento Nacional de Ingenieros el estado de los trabajos realizados, en el ramal de vía férrea en construcción de Algorta a Fray Bentos de la empresa Midland.

Según dicho estado los terraplenes y demóntenes se hallan completamente terminados de acuerdo con el perfil aprobado por el P. E., habiendo sido el movimiento de tierra desde Algorta inclusive hasta el kilómetro 39 de 525.092 metros cúbicos. Durante el mes actual se terminaron todas las pequeñas obras de arte y des-

ejecutaron 37 tajos, comprendidos hasta el kil. 40.

El trozo habilitado al tráfico público en Agosto último se encuentra en perfecto estado.

Respecto a los trabajos de superestructura el informe suministra algunos datos también. La enriquedura de la vía alcanza hasta el kilómetro 38, efectuándose con actividad los trabajos a fin de dar mayor impulso al balastrejo de la vía. La obra concluida llega hasta kilómetros 56, el primer levante hasta el kilómetro 51. Los nárambras terminados hasta el kilómetro 30. El edificio de la Estación Bellaco y anexos completamente terminados y se halla en construcción la Estación Hondo.

Se instaló un tanque y se construyó un pozo semi-surgente de 49 metros 50 centímetros de profundidad.

### AGUINALDO

La "Farmacia Mendizábal" y "La Esperanza" de Delsignorey Porro, como aguinaldo de año nuevo harán una rebaja de 15 % sobre los precios comunes de venta de todos sus artículos.

Visitar a esos generosos.

### LA AMnistía

El Senado aprobó ayer el proyecto de ley de amnistía para todos los ciudadanos civiles y militares que tomaron parte en la última insurrección nacionalista.

Habiéndose suprimido la segunda discusión de ese asunto quedó el proyecto definitivamente sancionado, siendo enviado en el día al Poder Ejecutivo.

A los que adeudan el 1º. semestre

Encarcemos a los suscriptores de campaña saldar sus cuentas con esta Administración, por giro, orden comercial, estampillas de Correo ó abonando a nuestro agente en campaña señor Juan Flores, quien dará recibos que reconocemos en todo tiempo.

### El gran incendio de la bodega Harrigue

Son grandes los perjuicios ocasionados por el voraz incendio ocurrido en el Salto, en el que la bodega Harrigue, de propiedad, actualmente, del señor Jorge Dickinson, ha perdido más de trescientos mil pesos, teniendo una existencia de un millón y medio de litros de vino, muchos de los cuales sirvieron para apagar el incendio.

El segundo era de cincuenta mil pesos. Se esperaba donar en trabajo más de 400 hombres, pues la actual vendimia dura medio millón de kilos de uva. El alambique contenía cuatro mil litros de alcohol rectificado, que corrió inminente peligro. Se cree que la bodega no será reconstruida, desapareciendo los veñidos que en 1872 fueron el punto de partida de la industria vinosca.

El segundo era de cincuenta mil pesos. Se esperaba donar en trabajo más de 400 hombres, pues la actual vendimia dura medio millón de kilos de uva. El alambique contenía cuatro mil litros de alcohol rectificado, que corrió inminente peligro. Se cree que la bodega no será reconstruida, desapareciendo los veñidos que en 1872 fueron el punto de partida de la industria vinosca.

Han llegado de campaña las urnas que faltaban para poder empesar el escrutinio de las elecciones del 18. Mañana según ha resuelto la Junta Electoral se dará comienzo al recuento de votos y apreciación de observación.

Creemos que en pocas horas se terminará la tarea porque el trabajo solo tendrá detenciones en el momento de apreciar la gatera de la 6. Sección.

En poder de la Junta hay una protesta sobre la elección de la 8. Sección que no dará mucha discusión porque ese es asunto que deben con-

### Los niños de hoy

Copio textualmente;

Te remito a título de curiosidad copia de una carta que le encontré a una hijita mía de seis años (que adoro muy despacio) y que tenía escrita entre sus muñecas. Averiguado el autor resultó ser un primo un niño de siete años a lo sumo. Es copia fiel. No la agrego ni una coma. Ahora de se o preguntarte que opinas tú de esta nueva generación?—R.

Dice la carta del primo de siete años: Mi querida Chela. Yo no puedo soportar más tu indiferencia porque eres mala, yo te quise; me quieras aser sufrir por que te queríos dios te ba a castigar. Yo no me mas lo que aser para que me quieras las flores que te mandé ayer y que tu no quisiste las había comprado con los vintenes que me dió papá para la merienda del colegio.

A mi querida Chela cuanto me iste sufrir con tu desprecio y yo que me pasa toda la tarde sin comer para comprarte esas flores. Te acuerda cuando tía me desia que yo estaba muy débil como no hoy a estar siella supiera que no como para comprarle flores. Yo sé que tu quiere a Tano y yo te juro quisiera ser más moso para pelearme con el por que tú te dijiste a María que á tu te gustaba tu novio, siempre ganase pero so chico si fuera más moso pasiencia. Mira Chela no importa que no me quieras pero cuando voy á tu casa no me des la espalda no seas mala deja que te mire en la cara.

Adios tu primo—Rolo.

¿Es que se acabaron los niños? ¿Es que se acabó la inocencia? ¿Es que ya el candor no aureola las cabezas cinceladas de bucles y presta limpidez suprema á las miradas de ojos que nadan en la oscuridad, que no se han enturbiado aún ante la visión del Dolor y del Egoísmo humano? ¿Acaso la lucha por la vida exige la tremenda eliminación de la inocencia y del candor para colocar á los que llegan en condiciones ventajosas apenas abandonan el regazo materno? ¿Acaso en el incesto de volverse de las generaciones, el alma humana se petrifica en el dolor y la utilidad para provocar y para eludir el alma, lacede la madre á su hijo conjuntamente con el licor vital de sus senos?...

Nuestros abuelos tenían cosas de niños de morir de viejos. Hoy los niños tienen cosas de hombres y sin haber sido niños llegan á viejos.

Una hija, presta luz y alegría á mi hogar. Celestamente vele por la conservación de su salud. Es mi anhelo que su risa sea pura y franca, que su mirada sea siempre clara y amplia, que su charlotito sea siempre la ruda expresión de su inocencia.

Señora: yo deseo con toda mi alma que, refiriéndome á mi pequeña no se diga nunca: Es muy juiciosa parece una mujercita.

No, no; que sea una niña durante mucho tiempo... ENRIQUE CROSA.

### Real de San Carlos

#### CORRIDA EXTRAORDINARIA

#### Y GLOBOS CAUTIVOS

La Empresa del Real de San Carlos con el fin de propender al mayor brillo de la actual temporada de verano ha resuelto verificar dos corridas de toros extraordinarias en honor de las prensas porteñas y montevideanas.

Las corridas de referencias, se efectuarán en el próximo mes de Enero y á los efectos de hacerlas fiestas más interesantes, se ha concertado una serie de diversos entretenimientos, entre los que indudablemente constituirá la gran atracción, la instalación de un servicio de globos cautivos, montados según el sistema de las diapasónes exposiciones europeas, y por el que quedan suprimidas las habituals desfiladas en el trayecto, y otras peculiaridades inusitadas con que anta se tropezaba.

Un arreglo con la empresa del Ferrocarril Central del Uruguay, ha resultado notablemente favorable la fecha.

# A la ciudad de "Fray-Bentos"

## Sastrería, sombrerería y ropería para hombres y niños

CALLE BRASIL FRENTE A LA CANCHA

GRAN SURTIDO PARA LA PRÓXIMA ESTACIÓN DE VERANO, EN CASIMIRES, BRINES, CHALECOS, PANTALONES FANTASÍA RECIBIDOS DIRECTAMENTE DE EUROPA

surtido completo en sombreros de fieltro, nutria, paja y panamá

Ropa hecha para hombres á la medida. Surtido en trajes para niños, de casimires y brines de toda forma y precio.

Guardacolvos para hombres y niños saleritas cuantes camisas camisetas corbatas cuellos, perfumerías finas

La casa más surtida del ramo en la localidad

Luis Astarita

FRAY-BENTOS

CALLE BRASIL NÚM. 80

Banco de la República

SUCURSAL EN FRAY BENTOS

Desde el 15 de Octubre corriente  
esta nuevo aviso, regirá en las Ofi-  
cias, el siguiente:

HORARIO

De 11 a. m. y de 3 a 5 p. m.  
Fray Bentos Octubre 1º de 1910.

LA GERENCIA

Casas en venta

Una casa compuesta de 3 piezas,  
una, corredor, galpón, gallinero,  
una, poso de balde, hay 180 árboles  
y terreno. El terreno consta de una  
casa cuadrada todo cercado de  
tejido, está situado en las calles Paysandú y Montevi-  
deos.

Otra casa compuesta de 3 piezas  
una, galpón, pozo, el terreno mi-  
da 2 1/2 por 48 de fondo, situado  
en Ensenada calle Colonia.  
También un lanchón de nom-  
brado Guadano de 12 toneladas de  
peso, pronto para navegar en per-  
íodo. Su precio es de \$ 150.000.  
Los interesados piden ver con  
mismo.

PAULINO ESTEBAN SILVA

Intendencia Municipal

DIRECCION DE RODADOS

Al cumplimiento de lo ordenado  
en la parte final del artículo 21 del  
Decreto Reglamentario de la ley de  
Rodados, se hace saber a los  
propietarios de rodados que,  
desde la fecha del presente  
año, están obligados á grabar á  
el número empadronamiento del  
respectivo en los lugares si-  
es.

Los carruajes: En una de las  
partes del pescante, siempre que no  
movible, ó en los travesaños del

los carros: En el cabezal trasera  
en el bastidor derecho, aplicando  
en la chapa en el costado.  
Los carrajes de alquiler. De-  
pendiendo llevar pintados ó gra-  
bado los vidrios de los faroles el  
de empadronamiento.

Al bajo apercibimiento en  
el uso de aplicarse a los in-  
fines la multa establecida en el

artículo 22 del Decreto Reglamentario

citado.

Al mandato del Sr. Intendente  
se hace esta publicación.

Y Bentos Octubre 29 de 1910.

ANTONIO ARIZTI

Strio.

Llamado á licitación

por medio de licitación pública por  
mínimo de 90 días para la dotación

nomenclatura de las calles y

numeración de puertas en

la ciudad de Fray-Bentos.—Las pre-  
mises, en el sellado correspondiente

dirán en la Secretaría de esta

Intendencia hasta las 4 de la tarde

de 18 de Enero próximo. en

que y hora serán abiertas en pre-  
sencia de los interesados que con-

proponen deberán acompañar

los modelos de las chapas que

se colocarán y ajustarse á las ba-  
nderas en el Decreto Guber-

nitario de 2 de Agosto de 1909 regla-

mento de la Ley de 13 de Julio

de 1909.

Y Bentos Octubre 15 de 1910.

ANTONIO ARIZTI

Strio.

Se vende una casa

En el Pueblo Algorta.—Se vende  
una casa de material con 5 piezas  
poco, algarrobo y jardín tiene magnífica  
arbolada de frutales apropiada para  
instalar casa de hospedaje.

Cerca de la vía férrea.—5 cuadras  
de potrero.

Tratar con su dueño Pedro S. Le-

guina en algorta.

La mejor Confitería

— DE —

FR Y BENTOS

ES

La Oriental"

De Bautista Simeone

TARIFA

SERVICIO DE LA BAROMÉTRICA  
MUNICIPAL

Aprobada por el P. E.

- a) Por desagotar cada mil litros (depósito permeable) \$ 4.00
- b) Por desagotar cada mil litros (depósito impermeable) \$ 2.00
- c) Por desagotar más de cinco mil litros 30 % de rebaja.
- d) Por desagotar en los establecimientos públicos 50 % de rebaja.

Fray Bentos, Diciembre 3 de 1910

NO SERÁ UD. ENGAÑADO.

Que siempre hay fuleras y fra-  
des en abundancia, es cosa que to-  
do el mundo sabe; pero rara vez se  
nunca se encuentra que una impor-  
tante casa comercial los cometa, sea  
cuál fuere la clase de su giro. No  
puedo haber éxito permanente de  
alguna clase, cuando estoy basado en  
la mala fér 6 engaño. Esto nunca  
se ha visto ni se verá. Los que in-  
tenten los fraudes, son sencillamente  
tontos y pronto sufren el castigo  
que se merecen. Sin embargo, hay  
muchas personas que temen com-  
prar ciertos artículos anunciados  
por temor de ser embaucados y en-  
gañados; especialmente se resisten  
a dar confianza á las manifestacio-  
nes que se publican sobre los méritos  
de ciertas medicinas. El eficaz  
remedio, conozca el nombre de

PREPARACIÓN DE WAMPOLE

es un artículo que se puede com-  
prar con tanta seguridad y garantía  
como la harina, artículos de seda ó  
algodón, siempre que procedan de  
una fábrica con reconocida reputa-  
ción. No nos convendría exagerar  
de manera alguna sus buenas cuali-  
dades ó representarla como con las  
que no le correspondan; pero tam-  
poco necesitamos de tal ardor. Es  
tan sabrosa como la miel y con-  
tiene todos los principios nutritivos  
y curativos del Aceite de Hígado de  
Bacalao Puro, que extremos de los  
hígados frescos del bacalao, con Je-  
rabe de Hippofosfato Compuesto, Ex-  
tractos de Malta y Cerezo Silvestre,  
y cuan valiosa debe ser tal combi-  
nación de estos importantes reactivos  
medicinales, es cosa patente á todo  
el mundo. Es de inapreciable valor  
en casos de Insomnio, Mala Digestión,  
Afecções de la Sangre y los  
Pulmones. "El Dr. E. Dueñas, de  
Buenos Aires, dice: Tengo el gusto  
de manifestarles que he empleado  
con excelentes resultados su Prepara-  
ción de Wambole en mis enfermos y  
en todos ellos he observado un resul-  
tado altamente satisfactorio." Cada  
dosis es efectiva. En las Boticas

Lo utilizará

## "Cierre Vesp"

### Para portones de cimbra

### Agentes en la República

Sosa y Valdez Garcia

Consignatarios de ganados en tablada

MIGUELETE 37

AGENTE EXCLUSIVO EN EL DEPARTAMENTO

Alejandro Emilio Pesce.

### Barraca, Almacén

#### y Ferretería

#### de Antonio Abrinis

Pongo en conocimiento de los interesados que la casa de Groseurth y

Cia. de Montevideo ha nombrado único depositario del aparato langostí-

cida Urrutia perfeccionado, á la casa del señor Antonio Abrinis, el cual en

breves días los recibirá.—Su precio es de \$ 10 c/u.

La misma casa vende a precios médicos la vencina á sea napita para su

funcionamiento.

Antonio Abrinis.

## JUAN FONT

Hace toda clase de trabajos en mimbre

SILLONES, CANASTAS, MESAS Y JUEGOS PARA VESTÍBULOS

Recibe órdenes en esta Imprenta

Y en su casa, "Caleras de Faccio"

## EL SARNIFUGO

### FARA SUS OVEJAS

Los resultados que Vd. podrá obtener con el uso de los

### "POLVOS DE COOPER"

SON: Ovejas sanas; mas y mejor lana; precios más altos  
y vellones más pesados

Carlisle, Crocker y Cia.

RINCON 29

MONTEVIDEO.

### Restaurant "UNION"

— DE —

MARGARITA A. DEURRUTY & (hijo)

Se reciben pensionistas á  
precios económicos

HOSPEDAJE PARA PASAJEROS

La casa cuenta con un buen  
potrero

GUICHON (Dpto. Paysandú)

### Aviso

Ruego á todos los que tengan que  
cobrar alguna cuenta de la sucesión  
de don José Porro las presenten dentro  
del término de treinta días con  
los recibos del cuso ó en el escritorio  
del señor don Antonio Arizti.

Fray Bentos Setiembre 24 de 1910

Carlos E. Porro.

Aibacea

Madres...

Vistan sus niños en lo de

conviene comprar cuando llueve.....

En "La Despensa"

....Y cuando no llueve.....

# “FARMACIA DEL PUEBLO”

— DE —

## FELIPE MENDIZABAL

ENTREGANDO POR VALOR DE 5 PESOS EN BOLETOS DE LA CAJA REGISTRADORA DE ESTA FARMACIA SE PUEDE ELEGIR UNO DE LOS ARTICULOS INDICADOS.

1 LIBRA CHOCOLATE, JABON REUTER, 1 FRASCO TRICOFERO BARRY, 1 CAJA CREMA DELIA, 1 CAJA CREMA PRECIOSA, 1 CAJA POMADA DEL GLOBO, 1 LATA COCOA, 1 CAJA POLVOS JAVA, 1 TARRO CACAO, 1 CAJA POMADA INDIO, 1 FRASCO TONICO ORIENTAL, 1 FRASCO CARAMELOS, 1 FRASCO TALCO MENNEN.

## Banco de la República ORIENTAL DEL URUGUAY

SUCURSALES EN:—Salto, Paysandú, Mercedes, Melo, San José, Minas, Durazno, Rosario, Florida, Canelones, Colonia, Maldonado, Trinidad, San Fructuoso, Rivera, Rocha, Treinta y Tres, San Eugenio, Fray-Bentos, Nico Pérez, Carmelo, Dolores y San Carlos.

### Sucursal en Fray-Bentos OPERACIONES

Descubiertos—En cuenta corriente en oro y plata.

Descuentos—De toda clase de documentos de comercio.

Giros S. el interior—Sobre Montevideo y demás puntos de la República donde tiene esta establecidas sucursales.

Giros S. el exterior—Directamente sobre las ciudades principales de Europa y pequeños pueblos de España, Italia, Francia, República Argentina, etc. etc.

Cartas de crédito y órdenes telegráficas—Se expedían sobre el interior y exterior mediante módicas comisiones.

Cobranzas—Se encarga de cobranza de cupones, dividendos, letras, pagarés, billetes de lotería, etc. encargándose de remitir su importe a donde se le designe.

Títulos en Custodia—y demás operaciones bancarias hasta nuevo aviso.

ABONA—En cuenta corriente en oro 1% anual  
En depósito a plazo fijo a 3 meses 3 " "  
" " 6 " "  
" " mayor plazo convencional. 4 " "  
" " en caja de ahorros 3 " "

COBRA—Descubierto en cuenta corriente convencional  
" " especial " "  
" " con garantía de valores "

Descuento de Letras, Conformes y Vales.

Horas de Oficina—De 8 a 11 y de 3 a 5  
EDELMIRO MAÑÉ (hijo)—GERENTE.

Peluquería y Perfumería  
“EL PEINE DE ORO”

— DE —

### Jaime Bojorge

Surtido completo en perfumería de los mejores fabricantes europeos

Bastones, Paraguas, Cuellos, Camisas Sombreros etc.

Especialidad en ropa blanca para hombres

Salón especial atendido por oficiales de primer orden  
18 DE JULIO—126

## La Central

Confitería, Café y Billar

— DE —

### Alfonso Requiterena

CALLE 18 DE JULIO ESQUINA 33  
Plaza Constitución

Servicio especial en Bandejas para Casamientos, Bailes y Oleos

Surtido permanente en Bombones finos, Chocolatinas, Caramelos y Confites

DESEÑA VD. VESTIRSE ELEGANTEMENTE COMO EN LAS GRANDES CIUDADES, Y CON EL MISMO CHIC QUE ACOSTUMBRAN LOS DISTINGUIDOS CABALLEROS DE GUSTO MUY REFINADO? ACUDA PUES, A LA

### sastrería de “ROMA”

de JOSE GIACCHETTA

(Sucedor de Antonio de Dovitis)—año 1880—

En esta antigua y acreditada casa, el trabajo es garantizado, y las ventas que ofrece no son igualadas por ninguna otra similar.

P—El corte y confección es de primer orden.

O—Tiene por lema satisfacer el gusto de sus clientes.

R—Importa directamente los más modernos casimires.

Q—Constantemente se preocupa de las continuas variaciones de la Moda.

U—Los precios son de verdadero reclame.

E—Es la mejor casa de confianza.

136—Calle Brasil—136

## Almacén y despacho de bebidas “La Abundancia”

— DE —

### JUAN RAFAEL CRISTOBAL

Casa especial en comestibles y vinos importados

Calle 18 de Julio Esq. Artigas

## “La Positiva” — de — Gaspar Giordano

La casa más acreditada, la mejor surtida y la que vende a precios fabulosamente económicos.—El público hallará en lo de GIORDANO toda clase de artículos, tales como: perfumería, zapatería, ropería, sombrerería, ropa blanca para señoritas, telas, brines, casimines, sedas, etamines, objetos de bazar, talabartería.—Todo ello de la más alta novedad y de la mayor baratura.

La casa tiene además un surtido especial, en confecciones para hombres y niños, sumamente elegante y a precios increíbles.—Se ocupa en la compra de frutos del país.

COMISIONES Y CONSIGNACIONES—ATIENDE PEDIDOS DE CAMPAÑA

TELÉFONO FRAY-BENTOS

## Almacén, Barraca y Ferretería

— DE —

### Antonio Abrinis

COMPRA Y VENTA DE CEREALES EN GENERAL  
Y FRUTOS DEL PAÍS  
FORRAJES, MADERAS, BALDOSAS, ALAMBRES Y DEMAS  
ARTICULOS DE CONSTRUCCIÓN

Especialidad en sarnífugos y garrapaticidas

## “LA ESPERANZA” - Delsignore y Porro -

Almacén, Tienda, Ropería, Zapatería, Ferretería  
y Bazar

Depósito permanente de alfalfa, afrecho, afrechillo y maíz

La casa mejor surtida de la ciudad

Atiende pedidos de campaña

### AVISO

Se vende una victoria de cuatro asientos con los arreos correspondientes.

Por informes ocurrirán a esta imprenta.

### Restaurant Pirineos

DE

### PETRAGLIA Y DUFOUR

CALLE CERRO LARGO ESQ. BEQUELÓ  
Frente a la barraca de Laushen  
MERCEDES

Grandes comodidades para los pasajeros de campaña

Esmero en el trato

Precios mórdicos—Servicio de carrajes a todas horas.

### HERRERIA

FRANCESCA

Established en el año 1861.

Calle 33 N° 69 y 71.

J. Cipriano Lasserre

— DE —

En esta acreditada casa se fabrican cocinas económicas, y depósitos para agua, bebederos, torniquetes, portones, carros jardinería, carretas etc.

Se hacen composturas de carraje, maz y miquina, la totas clases.

Se herran y curan caballos.

## “LA DESPENSA”

— DE —

### COSTA Y VALDETARO

Grandioso surtido en los ramos de Tienda y Bazar.—Almacén por mayor  
Comisiones y consignaciones en general

VENTAS AL CONTADO

FRAY-BENTOS

## AGENCIA MARÍTIMA

— DE —

### RAYMUNDO MÉNDEZ

DESPACHANTE DE ADUANA Y COMISIONISTA

Consignaciones y Representación en general

AGENTE DE LA EMPRESA DE NAVEGACIÓN A VAPORE

DE

### A. Falca y Cia.

FRAY-BENTOS

Servicio de cargas encomendadas con viajes semanales, por los vapores Nacionales “UNIÓN”, “LA NACIÓN” Y CONSTITUCIÓN entre los puertos de Montevideo, Nueva Palmira, Fray-Bentos, Nuevo Berlín y Paysandú.

NOTA—Los señores abogados y consignatarios deben abstenerse para sus